

**Recital**  
Tanyaradzwa Tawengwa, soprano  
Ronald Maltais, piano

In Memory of Loren Jacobson (1938-2018)

**Saturday, April 20, 2019**

**Las Vegas, New Mexico**

---

Trois Chansons L'Invitation au voyage Le manoir de Rosemonde La vie antérieure	Henri Duparc (1848-1933)
Die Junge Nonne	Franz Schubert (1797-1828)
O wüsst ich doch den Weg zurück	Johannes Brahms (1833-1897)
Gretchen am Spinnrade	Franz Schubert
Senza mamma from <i>Suor Angelica</i>	Giacomo Puccini (1858-1924)

I N T E R M I S S I O N

Three Songs on Poems by Langston Hughes Genius Child My People Joy	Ricky Ian Gordon (born 1956)
Two Spirituals This Little Light of Mine Witness	arr. Hale Smith (1925-2009)
Three Songs Mufudzi Ndiye Jehovah Gungwa Nditakure kuna Amai Vangu (Mbira solo) Mudzimu Dzoka (Munamoto KuMadzitateguru)	Tanyaradzwa Tawengwa (born 1991)

---

Presented by  
**Meadow City Academy of Music**  
Ronald Maltais, Artistic Director

Please silence all electronic devices before the program begins. Unauthorized video and audio recordings of Meadow City Academy events are not permitted.

## T R A N S L A T I O N S

### **L'invitation au voyage**

#### **The Invitation to the voyage** Baudelaire

How sweet, my own, could we live alone over beyond the sea.  
To love and die indolently in the land that's akin to thee!  
Where the suns which rise in the watery skies weave soft spells over my sight,  
As thy false eyes do when they flicker through their tears with a dim, strange light.  
There all is beauty and symmetry, pleasure and calm and luxury.

Years that have gone have polished and shone the things that would fill our room;  
The flowers most rare which scent the air in the richly-ceiling'd gloom,  
And mirrors profound, and walls around, with Orient splendor hung,  
To the soul would speak of things she doth seek in her gentle native tongue.  
There all is beauty and symmetry, pleasure and calm and luxury.

The canals are deep where the strange ships sleep far from the land of their birth;  
To quench the fire of thy least desire they have come from the ends of the earth.  
The sunsets drown peaceful town and meadow, and stagnant stream  
In sepia and gold, and the world enfold in a warm and luminous dream.  
There all is beauty and symmetry, pleasure and calm and luxury.

### **Le manour de Rosemonde** Bonnières

#### **The manor of Rosemonde**

With sudden and ravenous tooth, love like a dog has bitten me.  
By following the blood I've shed – come, you'll be able to follow my trail.  
Take a horse of fine breeding, set out and follow my arduous course  
by quagmire or hidden path, if the chase does not weary you.  
Passing by where I have passed, you will see that, solitary and wounded,  
I have traversed this sorry world. And that thus I went off to die  
Far, far away, without ever finding the blue manor of Rosemonde.

### **La vie antérieure** Beaudelaire

#### **My former life**

For a long time, I dwelt under vast porticos which the ocean suns lit with a thousand colors,  
The pillars of which, tall, straight and majestic, made them in the evening like basaltic grottos.  
The billows which cradled the image of the sky mingled in a solemn, mystical way,  
The omnipotent chords of their rich harmonies with the sunsets' colors reflected in my eyes;  
It was there that I lived in voluptuous calm, in splendor, between the azure and the sea,  
and I was attended by servants, naked and perfumed, who fanned by brow with fronds of palms  
and whose sole task it was to fathom the dolorous secret that made me pine away.

### **Die Junge Nonne** Craigher

#### **The Young Nun**

How the howling storm roars through the treetops! The beams groan, the house trembles!  
The thunder rolls, the lightning flashes! And the night is dark, the night is dark as the grave!  
Go right on, go right on! That's the way the storm raged in me, too, recently! Life roared as the storm  
does now! My limbs quivered as the house does now! Love flamed as the lightning does now!  
And my heart was dark, my heart was dark as the grave! Now rage, you wild, mighty storm!  
In my heart is peace, in my heart is repose! The loving bride awaits the bridegroom, purified in the  
ordeal of fire, she is wedded to eternal, eternal love. I wait, my Savior, with longing gaze.  
Come, heavenly bridegroom, fetch Your bride! Release my soul from its earthly bondage! Listen!  
Peacefully rings the bell from the tower, the sweet sound lures me almightily to eternal heights, the  
sweet sound lures me almightily to eternal heights. Halleluiah, halleluiah!

**O wüsst ich doch den Weg zurück** Groth

**Oh, if I only knew the road back**

Oh, if I only knew the road back, the dear road to childhood's land!  
Oh, why did I search for happiness and leave my mother's hand?  
Oh, how I long to be at rest, not to be awakened by anything,  
To shut my weary eyes, with love gently surrounding!  
And nothing to search for, nothing to be aware of, only dreams sweet and mild;  
Not to notice the changes of time, to be once more a child!

**Gretchen am Spinnrade** Goethe

**Gretchen at the Spinning Wheel**

My calm is gone, my heart so heavy, I find, I'll find it never, ever.  
If I don't have him, it's like a grave, the whole world is denatured to me.  
My poor head all twisted, my poor mind all ripped.

My calm is gone, my heart so heavy, I find, I'll find it never, ever.  
All I do is look out for him, out of the window, it's only because of him that I'll get outside.  
His walking is grand, his stature noble. His smiling mouth, the force of his eyes  
And the way he talks, pure magic flowing. His handshake, and oh, his kiss!

My calm is gone, my heart so heavy, I find, I'll find it never, ever.  
My bosom pushes me towards him, want to touch and hold him too.  
And kiss him, the way I want it I would melt to his kisses, would melt to his kisses!  
My calm is gone, my heart so heavy.

**Senza mamma** (*Suor Angelica*) Forzano

**Without mother** (*Sister Angelica*)

Without your mother, oh my baby, you die! Your lips without my kisses grow pale and cold!  
And close, oh, baby your pretty eyes. I cannot caress you, your little hands composed in a cross!  
And you are dead without knowing how loved you were by your mother!  
Now you are an angel in heaven, now you can see your mother.  
Now you can descend from heaven and let your essence linger around me.  
Are you here? Feel my kisses and caresses. Ah! Ah! Tell me, when will I be able to see you?  
When will I be able to kiss you? Oh! Oh! Oh, sweet end to all my sorrows.  
When will I greet you in heaven, when will I greet you in death? Tell your mother, beautiful creature.  
With a sparkle of the stars, speak to me, my loved one.

**Mufudzi Ndiye Jehovah**

**Jehovah is My Shepherd** (Psalm 23)

Jehovah is my shepherd; Jehovah takes care of me.  
There is nothing I lack when I trust in Jehovah.  
Even if I walk in darkness, I fear nothing  
Because Jehovah is with me, comforting me.

**Gungwa Nditakure kuna Amai Vangu**

**Ocean, carry me to my mother**

This mbira movement belongs to a suite of mbira pieces titled *Resident Alien*. These works are meditations on the state of being an immigrant, separated from one's loved ones, fighting to thrive in a foreign land.

(Translations continued on next page)

**Mudzimu Dzoka (Munamato KuMadzitateguru)\***

**Great Spirit of the People Come Back** (A Prayer to the Ancestors)

Great Spirit of the people, come back. The children are crying. Great Spirit of the people, come back.

\*This closing selection is dedicated to all the families affected by the devastating Cyclone Idai, which killed thousands in Zimbabwe, Mozambique and Malawi this year. Please consider supporting my co-lead effort to raise relief funds at <https://www.gofundme.com/cyclone-idai-zimbabwe-relief>.

### **About the Artists**

**Tanyaradzwa A. Tawengwa**, soprano, composer and Mbira musician, was born in Harare, Zimbabwe. Her music has been performed at Carnegie Hall, Yale Repertory Theatre (in Danaï Gurira's *Familiar*), Soho Rep., TED and TEDWomen. Tanyaradzwa's opera *The Dawn of the Rooster* has toured internationally and her original musical *Africa My Beautiful* (with Thuli Dumakude), ran off-Broadway in New York. Tanyaradzwa is a touring member of the American Spiritual Ensemble and her roles include Queenie from *Show Boat*, Flora from *La Traviata*, Belinda from *Dido and Aeneas*, and Lady Billows from *Albert Herring*. Tanyaradzwa is the founder of MUSHANDIRAPAMWE Trust, a cultural arts organization dedicated to developing vocal talent in Zimbabwe, and the founder and CEO of Nhanha Inc., a benefit corporation whose mission is to preserve Zimbabwean culture in the form of books, music and cartoons for children. After graduating from UWC USA (2010), Tanyaradzwa earned her B.A. in Music Composition (cum laude) with minors in Vocal Performance and French at Princeton University and is currently earning her Master of Music degree at the University of Kentucky. She presently studying voice student with Dr. Everett McCorvey.

**Ronald Maltais**, pianist, composer and singer, served as the director of music at the United World College USA from 2001 to 2016. Former academic positions include Simmons College (visiting professor); Boston University (teaching fellow); Boston University (assistant professor); in Singapore involving the design and implementation of a two-year diploma program for SE Asian pianists; Lexington Public Schools (composer-in-residence); Florida Keys Community College (visiting professor). Originally from Southern New Hampshire, studies with Maurice Hoffman led him to pursue BM and DMA degrees taken at New England Conservatory (piano performance) and Boston University (music composition). Maltais also pursued vocal training and he has devoted significant time to choral directing and artistic direction. His principal teachers include Jung Ja Kim, Katja Andy, Anthony di Bonaventura, David Krauser, Charles Fussel and Lukas Foss. His *Meditation for Viola and Strings* was conducted by Foss in 1998. Maltais's travels have led to engagements as a musician and lecturer in several US states and in India, Turkey, South Africa and Peru. His work *Dark Woods* was composed for Jack Glatzer and was performed in Venice and later at the premiere Light Spectrum Concert (Dwan Light Sanctuary) on the United World College USA campus. Current compositional projects include a string quartet (commission), a solo alto flute work titled *Hour of the Wolf* for flutist Mary Kay Robinson and an opera based on the life of Camille Claudel.

The **Meadow City Academy of Music**, founded by artistic director Ronald Maltais in the spring of 2017, has set out to provide excellent musical/dance training and performances for the Las Vegas, New Mexico community. The **Castañeda Concert Series**, launched in September 2016, seeks to present professional New Mexico musicians and dancers in venues throughout our city. As we proceed in our third season, we are proud to announce that the Castañeda Concert Series has featured over 50 New Mexico artists since its founding in 2017. Due to the generosity of our donors, we are now awarding music scholarships for talented Las Vegas youth.

#### **Meadow City Academy of Music Sponsors and Donors**

Southwest Capital Bank, Las Vegas Arts Council, The Plaza Hotel  
Sonya and Adam Berg, Werner Muller in memory of Helen Muller, Robert Goodfellow  
Ann and Bill Ennis, Fix My Roof/Santa Fe, Elmo Baca, Bob and Mary Rose Henssler  
Ann and Bob Mishler, Ronald Maltais, John Lacombe, Charlotte and Mike Plantz  
Joyce Litherland, Klare Schmidt, Margaret Jones, Phillip Schroeder, 2 Ten Galleria  
Kiwanis Clubs of Las Vegas, Rotary Club of Las Vegas  
Henri and Harue Vander Kolk, Flying Pigs Creative Services, anonymous

#### **Acknowledgements**

Las Vegas Arts Council, Allan Affeldt, Staff at the Plaza Hotel, Mike Melton,  
Linden Schneider, Susan Tsyitee, Sharon Vander Meer, Elmo Baca, Indigo Theater  
Linda and Bill Anderle, Joseph Baca, KFUN, Anne Bradford, John Grisak, John Goodwin  
Chris Ulibarri, Emmy Grimm, Beth Urech, Las Vegas Optic, Jason Brooks, Janice Gallegos  
Joseph Gonzales, Paul Dixon, Kevin Zoernig, David Cragin, Diane Kasha, Kayt Peck  
Ben Remmers, Advisory Board and Technical Staff of Meadow City Academy of Music

---

To become a sponsor or donor of the Meadow City Academy of Music/Castañeda Concert Series please contact Ronald Maltais at 505-718-6597 or via e-mail at [remalt@q.com](mailto:remalt@q.com). The Las Vegas Arts Council (NM) is proud to be the fiscal sponsor for the Meadow City Academy of Music/Castañeda Concert Series. LVAC is a 501(c)3 non-profit organization.  
Your donation is tax deductible as allowed by law.

**Please visit us at [www.meadowcitymusic.org](http://www.meadowcitymusic.org)**

### **Next Meadow City Academy of Music Events**

#### **Bard College Conservatory String Quartet with Margaret Jones, Solo Violinist**

Saturday, April 27, 2019, 3:00 p.m.

Historic Plaza Hotel Ballroom

Admission: \$ 20

Students admitted free

Program: Works of Mozart, Beethoven, Schroeder (New Mexico premiere)

#### **Emi Arte Flamenco**

Friday, May 10, 2019, 7:30 p.m.

Historic Plaza Hotel Ballroom

Admission: \$ 20, Cash Bar

Students admitted free

